



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za zunanje zadeve

2011/0023(COD)

25.4.2012

MNENJE

Odbora za zunanje zadeve

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Pripravljalnica mnenja: Sarah Ludford

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Podatke iz evidence podatkov o potnikih (PNR) zagotovijo potniki, zbirajo jih letalski prevozniki, uporabljajo pa se v sistemih za izdajo vozovnic, rezervacije in prijavo potnikov na let. Ker so podatki PNR tržne narave, vsebujejo več vrst podatkov, od imena, naslova, številke potnega lista in podatkov o kreditni kartici do podatkov o drugih potnikih, poti in potovalnih agentih.

Parlament je opozoril na svojo odločenost v boju proti terorizmu kot bistvenemu elementu zunanjega delovanja Evropske unije in za nadaljevanje proaktivne politike preprečevanja terorizma, izrazil pa je tudi, da je treba varovati temeljne pravice in zagotavljati spoštovanje pravice državljanov EU do zasebnosti v skladu z ustreznimi standardi in normami EU o varstvu podatkov.

Sklenitev sporazumov z ZDA, Kanado in Avstralijo o izmenjavi podatkov iz evidenc podatkov o potnikih zbuja zaskrbljenost zaradi omejitve namena, profiliranja, časa hrambe podatkov ter nujnosti in sorazmernosti, čeprav so bila ta vprašanja z Avstralijo ustrezno rešena.

Evropski parlament je v več resolucijah poudaril, da je nujno zagotoviti skladnost sporazumov, sklenjenih s tretjimi državami, s posebnim okvirom za varstvo tovrstnih osebnih podatkov in njihovo obdelavo v agencijah za preprečevanje terorističnih napadov in organiziranega kriminala, da ne bi bile kršene temeljne pravice državljanov do zasebnosti ter da se podatki iz evidenc podatkov o potnikih uporabljajo zgolj za pregon kaznivih dejanj in varnost v zadevah terorističnih dejanj in mednarodnega kriminala ter da je treba v vseh primerih prepovedati uporabo podatkov iz evidenc podatkov o potnikih za rudarjenje podatkov in profiliranje.

V osnutku direktive so bile ugotovljene številne nepravilnosti na področju teh temeljnih ciljev, ki jih zahteva Evropski parlament, vendar se je pripravljavka mnenja raje osredotočila na predloge sprememb pri vidikih, ki so neposredno povezani s pristojnostmi Odbora za zunanje zadeve, da bi bil to prispevek delu pristojnega odbora in ne podvajanje njegovega dela.

Zlasti si je prizadevala, da ciljev direktive ne bi ogrožali mednarodni sporazumi, ki bi dovoljevali nižje standarde.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zunanje zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Navedba sklicevanj 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) ob upoštevanju mnenja nadzornika za varstvo podatkov z dne 25. marca 2011 in mnenja 10/2011 delovne skupine iz člena 29, sprejetega 5. aprila 2011, zlasti v delu, kjer izraža pomisleke glede nujnosti, sorazmernosti in področja uporabe predloga Komisije;

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(17) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe, da letalskim prevoznikom omogočijo izpolnitev njihovih obveznosti iz te direktive. Države članice bi morale predpisati odvračilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi, zoper tiste letalske prevoznike, ki ne izpolnjujejo svojih obveznosti v zvezi s prenosom podatkov PNR. V primeru večkratnih resnih kršitev, ki bi lahko oslabile osnovne cilje te direktive, lahko te kazni v izjemnih primerih vključujejo ukrepe, kot so imobilizacija, odvzem in zaplemba prevoznega sredstva ali začasen ali trajen odvzem operativne licence.

(17) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe, da letalskim prevoznikom omogočijo izpolnitev njihovih obveznosti iz te direktive. Države članice bi morale predpisati odvračilne, učinkovite in sorazmerne kazni, vključno z denarnimi, zoper tiste letalske prevoznike, ki ne izpolnjujejo svojih obveznosti v zvezi s prenosom podatkov PNR. **Vendar bi morala Komisija v primeru pomanjkljive tehnične strukture pretehtati možnosti, s katerimi bi zagotovila nemoten potek mednarodnega zračnega prometa in državam članicam preprečila nalaganje nezdružljivih sankcij.** V primeru večkratnih resnih kršitev, ki bi lahko oslabile osnovne cilje te direktive, lahko te kazni v izjemnih primerih vključujejo

ukrepe, kot so imobilizacija, odvzem in zaplemba prevoznega sredstva ali začasen ali trajen odvzem operativne licence.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ.

Predlog spremembe

(24) Ob upoštevanju pravice do varstva osebnih podatkov bi morale biti pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, glede obdelave njihovih podatkov PNR, kot so pravica do dostopa, pravica do popravka, izbrisa in blokiranja ter pravice do nadomestila škode in pravnih sredstev, usklajene z Okvirnim sklepom 2008/977/PNZ. ***Te pravice bi morale veljati enako za državljane Unije in državljane tretjih držav.***

Predlog spremembe 4

Predlog direktive Uvodna izjava 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28a) Zaradi zagotavljanja pravne varnosti in nemotenega izvajanja te direktive ter da ne bi škodovali odnosom Unije s prevozniki iz tretjih držav ter z njihovimi državami zastave, je bistvenega pomena, da Unija sprejme izvedljive prehodne določbe za zagotavljanj podatkov PNR. Glede na to bi vključitev notranjih letov na tej začetni stopnji lahko povzročila delovno preobremenitev, zaradi česar sistema PNR ne bi izvajali učinkovito.

Predlog spremembe

Predlog spremembe 5

Predlog direktive

Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(32a) Mednarodni sporazumi, ki jih sklepa Unija, bi morali določati zaščitne ukrepe, skladne z zahtevami te direktive.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(h) „hudo kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj **treh** let po nacionalni zakonodaji države članice, vendar pa **lahko** države članice izključijo takšna **manjša** kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju svojih zadevnih kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti;

(h) „hudo kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj **petih** let po nacionalni zakonodaji države članice; vendar pa države članice izključijo takšna kazniva dejanja, za katera ob upoštevanju svojih zadevnih kazenskih pravosodnih sistemov obdelava podatkov PNR v skladu s to direktivo ne bi bila usklajena z načelom sorazmernosti;

Predlog spremembe 7

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka i (naslov)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj **treh** let po nacionalni zakonodaji države članice, in če:

(i) „hudo mednarodno kaznivo dejanje“ pomeni kaznivo dejanje po nacionalnem pravu iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ, če se kaznuje z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti, do najmanj **petih** let po nacionalni zakonodaji države članice, in

če:

Predlog spremembe 8

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Enota **države članice** za informacije o potnikih posreduje podatke PNR ali rezultate o obdelavi podatkov PNR o posameznikih, katerih istovetnost je ugotovljena v skladu s točkama (a) in (b) odstavka 2, v podrobnejšo preučitev ustreznim pristojnim organom iste države članice. Tak prenos se lahko izvede le za vsak primer posebej.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive

Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Enota za informacije o potnikih države članice ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrivanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji.

Predlog spremembe

4. Enota za informacije o potnikih **države članice ali skupine držav članic** posreduje podatke PNR ali rezultate o obdelavi podatkov PNR o posameznikih, katerih istovetnost je ugotovljena v skladu s točkama (a) in (b) odstavka 2, v podrobnejšo preučitev ustreznim pristojnim organom iste države članice. Tak prenos se lahko izvede le za vsak primer posebej.

Predlog spremembe

3. Enota za informacije o potnikih države članice **ali skupine držav članic** ima pravico po potrebi zahtevati od enote za informacije o potnikih katere koli druge države članice, da ji zagotovi podatke PNR, ki jih ima v svoji podatkovni zbirki v skladu s členom 9(2), in po potrebi tudi rezultate obdelave podatkov PNR. Enota za informacije o potnikih lahko zahteva dostop do posebnih podatkov PNR, ki jih hrani enota za informacije o potnikih druge države članice, v njihovi popolni obliki brez prikrivanja podatkovnih elementov le v izjemnih okoliščinah kot odziv na posebno grožnjo ali posebno preiskavo ali pregon v zvezi s terorističnimi ali hudimi kaznivimi dejanji.

Predlog spremembe 10

Predlog direktive Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi le v vsakem posameznem primeru in če:

(a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;

(b) je prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2) in

(c) tretja država soglaša, da bo podatke prenesla drugi tretji državi le, če bo to potrebno za namene te direktive iz člena 1(2) in le z izrecnim soglasjem države članice.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive Člen 17 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) opravi pregled izvajanja te direktive in

PE483.826v02-00

Predlog spremembe

Država članica lahko prenese podatke PNR in rezultate njihove obdelave tretji državi le v vsakem posameznem primeru in če:

(-a) je Unija s to tretjo državo sklenila mednarodni sporazum ali je skupaj s to tretjo državo pogodbenica mednarodne konvencije, ki določa zaščitne ukrepe, skladne z zahtevami te direktive;

(-b) tak mednarodni sporazum določa ali je tretja država posebej pristala na prenos podatkov drugi tretji državi, če:

(i) je tretja država utemeljila, da je tak prenos nujen za namene te direktive, določene v členu 1(2);

(ii) so zaščitni ukrepi, ki jih določa država prejemnica, skladni z zahtevami te direktive;

(iii) je država članica dala predhodno izrecno soglasje;

(a) so izpolnjeni pogoji iz člena 13 Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ;

(b) opravi pregled izvajanja te direktive in

Predlog spremembe

8/11

AD\900029SL.doc

predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu v štirih letih po datumu iz člena 15(1). Takšen pregled zajema vse elemente te direktive, posebno pozornost pa posveča usklajenosti s standardom varstva osebnih podatkov, času hrambe in kakovosti ocenjevanj. Vključuje tudi statistične informacije, zbrane v skladu s členom 18.

predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu v štirih letih po datumu iz člena 15(1). Takšen pregled zajema vse elemente te direktive, posebno pozornost pa posveča usklajenosti s standardom varstva osebnih podatkov, **tudi v primerih prenosa podatkov tretjim državam**, času hrambe in kakovosti ocenjevanj. Vključuje tudi **pregled prehodnih določb iz člena 16 ter svetovanje o težavah pri zagotavljanju podatkov PNR s strani letalskih prevoznikov po metodi „push“, skupaj z učinkom na prevoznike iz tretjih držav in njihove države zastave**, ter statistične informacije, zbrane v skladu s členom 18.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice pripravijo sklop statističnih informacij o podatkih PNR, ki se predložijo enotam za informacije o potnikih. Taki statistični podatki morajo biti razčlenjeni po letalskih prevoznikih in ciljnih ter morajo zajemati vsaj število ugotovitev istovetnosti vseh oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem kaznivem dejanju v skladu s členom 4(2), in število posledično izvedenih ukrepov pregona, ki vključujejo uporabo podatkov PNR.

Predlog spremembe

1. Države članice pripravijo sklop statističnih informacij o podatkih PNR, ki se predložijo enotam za informacije o potnikih. Taki statistični podatki morajo biti razčlenjeni po letalskih prevoznikih in ciljnih ter morajo zajemati vsaj število ugotovitev istovetnosti vseh oseb, ki lahko sodelujejo pri terorističnem ali hudem kaznivem dejanju v skladu s členom 4(2), in število posledično izvedenih ukrepov pregona, ki vključujejo uporabo podatkov PNR, **ter število primerov prenosa podatkov tretjim državam v skladu s členom 8, razčlenjenih glede na državo in namen, kot določa člen 1(2).**

Predlog spremembe 13

Predlog direktive

Člen 19 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

-1. Unija pri sklepanju dvostranskih sporazumov s tretjimi državami ali večstranskih konvencij, ki nalagajo obveznosti in zaveze, zagotovi, da ti sporazumi določajo zaščitne ukrepe, skladne z zahtevami te direktive.

POSTOPEK

Naslov	Uporaba podatkov iz evidence podatkov o potnikih
Referenčni dokumenti	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 14.2.2011
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	AFET 14.2.2011
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	baronica Sarah Ludford 11.1.2012
Datum sprejetja	24.4.2012
Izid končnega glasovanja	+ : 46 - : 2 0 : 1
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Elmar Brok, Mário David, Michael Gahler, Marietta Gianaku (Marietta Giannakou), Ana Gomes, Takis Hadzigeorgiu (Takis Hadjigeorgiou), Richard Howitt, Anna Ibrisagic, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Tunne Kelam, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Kopa (Maria Eleni Koppa), Andrej Kovačev (Andrey Kovatchev), Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander grof Lambsdorffski, Vytautas Landsbergis, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Mario Mauro, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Kristiina Ojuland, Justas Vincas Paleckis, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Marek Siwiec, Charles Tannock, Inese Vaidere, Kristian Vigenin
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Laima Liucija Andrikiienė, Andrew Duff, Tanja Fajon, Kinga Gál, Elisabeth Jeggle, Antonio López-Istúriz White, Carmen Romero López, Marietje Schaake, Indrek Tarand, Alejo Vidal-Quadras, Renate Weber